

RICHIESTA DI OFFERTA
SERVIZI DI TRADUZIONE – N. RDA 52197 – N. INIZIATIVA 213/2022

Consip S.p.A. a socio unico

Sede Legale: Via Isonzo 19/E – 00198 Roma

T +39 06 85449.1 – F +39 06 85449 281 – www.consip.it

Capitale Sociale € 5.200.000,00 i.v. C.F. e P.IVA 05359681003

Iscr.Reg.Imp.c/o C.I.I.A. Roma 05359681003 Iscr.R.E.A. N.878407

Sommario

PREMESSE

1. PIATTAFORMA TELEMATICA.....	- 3 -
2. DOCUMENTAZIONE	- 5 -
3. OGGETTO DELL'APPALTO E IMPORTO.....	- 6 -
4. REQUISITI GENERALI	- 7 -
5. ULTERIORI REQUISITI E/O CONDIZIONI DI ESECUZIONE	- 9 -
6. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA.....	- 10 -
7. DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA.....	- 11 -
8. OFFERTA ECONOMICA.....	- 13 -
9. STIPULA DEL CONTRATTO.....	- 14 -
10. TRATTAMENTO DEI DATI.....	- 15 -

PREMESSE

Con decisione di contrarre del 20/01/2025, Consip S.p.A. a socio unico, con sede legale in Roma, Via Isonzo 19/E, capitale sociale € 5.200.000,00 interamente versato, C.F. e P.IVA 05359681003, iscrizione al registro imprese c/o C.I.I.A. Roma 05359681003, iscrizione R.E.A. N.878407 (di seguito per brevità anche Consip) per conto di Sogei S.p.A. (di seguito per brevità "Committente"), ha deliberato di affidare i servizi di traduzione.

Il presente affidamento è conforme ai criteri relativi al principio "**Do No Significant Harm**" (DNSH), di cui all' art. **9 del Regolamento (UE) 2020/852**, così come declinato nella circolare n. 22, del 14 maggio 2024 della RGS.

La presente acquisizione è interamente svolta da Consip in favore della Sogei, in virtù di quanto stabilito dall'art. 4, commi 3 *bis* e 3 *ter* del D.L. n. 95/2012 convertito in L. 135/2012, nonché dalla Convenzione stipulata tra Consip e Sogei in data 16 marzo 2023, tramite la funzionalità denominata "affidamento diretto sulla piattaforma telematica (di seguito, anche Sistema) accessibile all'indirizzo www.acquistinretepa.it.

Consip procede per la presente acquisizione all'affidamento ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, così come modificato dal D.Lgs. n. 209/24 (di seguito per brevità "Codice") a **Translated S.r.l.** Per la presente acquisizione vengono allegate le condizioni contrattuali.

Il Responsabile unico del progetto è Maurizio Ferrante.

Il Responsabile del procedimento per la fase di affidamento è Francesca Perinelli.

1. PIATTAFORMA TELEMATICA

Sistema telematico

L'utilizzo del Sistema comporta l'accettazione tacita ed incondizionata di tutti i termini, le condizioni di utilizzo e le avvertenze contenute nei documenti della procedura - ivi comprese le Regole del sistema di e-procurement della pubblica amministrazione (di seguito Regole) - in particolare, del Regolamento UE n. 910/2014 (di seguito Regolamento eIDAS - electronic IDentification Authentication and Signature), del decreto legislativo n. 82/2005 recante Codice dell'amministrazione digitale (CAD) e delle Linee guida dell'AGID, nonché di quanto portato a conoscenza degli utenti tramite le comunicazioni sulla Sistema.

L'utilizzo del Sistema avviene nel rispetto dei principi di auto responsabilità e di diligenza professionale, secondo quanto previsto dall'articolo 1176, comma 2, del codice civile.

Le attività e le operazioni effettuate nell'ambito del Sistema sono registrate e attribuite all'operatore economico e fanno piena prova nei confronti degli utenti del Sistema. Tali registrazioni di sistema hanno carattere riservato e non saranno divulgate a terzi, salvo ordine del giudice o in caso di legittima richiesta di accesso agli atti, ai sensi della normativa vigente.

L'utilizzo e il funzionamento del Sistema avvengono in conformità a quanto riportato nelle Regole che costituiscono parte integrante della presente richiesta di offerta, anche se non materialmente allegate e consultabili sul sito [acquistinretepa.it](https://www.acquistinretepa.it)>chi siamo>come funziona al seguente link:

https://www.acquistinretepa.it/opencms/opencms/programma_comeFunziona_RegoleSistema.html.

L'acquisto, l'installazione e la configurazione dell'hardware, del software, dei certificati digitali di firma, della casella di PEC o comunque di un indirizzo di servizio elettronico di recapito certificato qualificato, nonché dei collegamenti per l'accesso alla rete Internet, restano a esclusivo carico dell'operatore economico.

Il Sistema è normalmente accessibile 24 ore al giorno, sette giorni su sette. L'accesso al Sistema potrebbe comunque essere, rallentato, ostacolato o impedito per interventi di manutenzione programmati sul Sistema o problematiche tecniche, che verranno, ove possibile, segnalati agli utenti con idoneo preavviso.

Con la registrazione e la presentazione dell'offerta, l'operatore economico manleva e tiene indenne il MEF e la Consip S.p.A. anche in qualità di Gestore del Sistema, risarcendo qualunque pregiudizio, danno, costo e onere di qualsiasi natura, ivi comprese le eventuali spese legali, che dovessero essere sofferte da questi ultimi e/o da terzi, a causa di violazioni delle regole contenute nella presente richiesta di offerta, dei relativi allegati, di un utilizzo scorretto od improprio del Sistema o dalla violazione della normativa vigente.

A fronte di violazioni di cui sopra, di disposizioni di legge o regolamentari e di irregolarità nell'utilizzo del Sistema da parte degli operatori economici, oltre a quanto previsto nelle altre parti della presente richiesta di offerta, il MEF e la Consip S.p.A. anche in qualità di Gestore del Sistema, ciascuno per quanto di rispettiva competenza, si riservano il diritto di agire per il risarcimento dei danni, diretti e indiretti, patrimoniali e di immagine, eventualmente subiti.

Identificazione

Per poter presentare offerta è necessario che almeno un soggetto, dotato dei necessari poteri per impegnare l'operatore economico per conto del quale intende operare, acceda previa apposita Registrazione, al Sistema.

L'accesso al Sistema è gratuito ed è consentito a seguito dell'identificazione online che può avvenire:

1. tramite il sistema pubblico per la gestione dell'identità digitale di cittadini e imprese (SPID) con livello di garanzia LoA3, tramite carta di identità elettronica (CIE) di cui all'articolo 66 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 o tramite eIDAS per gli utenti europei.
2. per gli utenti extra UE o sprovvisti del nodo eIDAS italiano, tramite credenziali rilasciate a valle di un processo di identificazione extra sistema, in conformità alla disciplina in tema di identità digitale.

Si precisa che l'identificazione nelle suddette modalità è necessaria per ogni successivo accesso alle fasi telematiche della procedura.

Eventuali richieste di assistenza di tipo informatico devono essere effettuate contattando il Call Center dedicato presso i recapiti indicati nel sito www.acquistinretepa.it

Gestore del Sistema

Consip S.p.A., in qualità di gestore del Sistema su cui si svolge la procedura, si avvale del supporto operativo dell'Amministratore di Sistema (ovvero il soggetto indicato sul sito www.acquistinretepa.it risultato affidatario dell'acquisizione all'uopo esperita) il quale è incaricato dei servizi di conduzione tecnica delle applicazioni informatiche necessarie al funzionamento del Sistema e ha l'onere di controllare i principali parametri di funzionamento del Sistema stesso, segnalando eventuali anomalie del medesimo. L'amministratore del Sistema garantisce inoltre la sicurezza logica e applicativa del Sistema nonché l'adozione di adeguate ed idonee misure tecniche ed organizzative al fine di garantire la conformità al Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (di seguito anche "Regolamento UE" o "GDPR").

Comunicazioni

Tutte le comunicazioni e gli scambi di informazioni tra stazione appaltante e operatori economici sono eseguiti in conformità con quanto disposto dal decreto legislativo n. 82/05, tramite il Sistema e, per quanto non previsto dallo stesso, mediante utilizzo del domicilio digitale estratto da uno degli indici di cui agli articoli 6-bis, 6-ter, 6-quater, del decreto legislativo n. 82/05 o, per gli operatori economici transfrontalieri, attraverso un indirizzo di servizio elettronico di recapito certificato qualificato ai sensi del Regolamento eIDAS. Le comunicazioni a Sistema sono accessibili nell'area "Comunicazioni". È onere esclusivo dell'operatore economico prenderne visione.

2. DOCUMENTAZIONE

La documentazione della presente acquisizione comprende:

1. Richiesta di offerta e relativi allegati:
 - a) Dichiarazione integrativa;
 - b) Dettaglio tecnico economico;
 - c) Scheda anagrafica e Dichiarazione tracciabilità flussi finanziari;
 - d) Allegato Privacy al Contratto;
 - e) Allegato Security al Contratto;
 - f) **Allegato Parte A** - "Facsimile Dichiarazione Dati titolare effettivo" e **Parte B** - "Facsimile Dichiarazione assenza conflitto di interessi del titolare effettivo"; in

alternativa, **Allegato** "Facsimile dichiarazione per conto di terzi: Dati Titolare Effettivo e conflitto di interessi;

2. "Request.xml" del Documento di gara unico europeo (DGUE);
3. Capitolato Tecnico;
4. Condizioni contrattuali;
5. Regole Sistema di e-Procurement pubblicate sul sito Acquistinrete.it>Chi siamo>Come funziona al seguente link:
https://www.acquistinretepa.it/opencms/opencms/programma_comeFunziona_RegoleSistema.html;
6. Patto di integrità;
7. Facsimile di garanzia definitiva.

La documentazione è accessibile gratuitamente sul sito www.acquistinretepa.it.

La "Request.xml" del Documento di gara unico europeo di cui al punto 2) rappresenta la struttura sulla base della quale gli operatori economici devono compilare la loro "Response.xml" del Documento di gara unico europeo.

3. OGGETTO DELL'APPALTO E IMPORTO

Con la presente Richiesta di offerta la Consip S.p.A. intende procedere all'affidamento del Contratto avente a oggetto i servizi di traduzione, così come meglio dettagliato nella tabella che segue:

Tabella n. 1

n.	Descrizione servizi	CPV	P (principale)	Importo
1	Servizio di traduzione cartelle	79530000-8	P	€ 117.648,00
Importo complessivo al netto dell'IVA				€ 117.648,00

In considerazione della natura della fornitura oggetto della presente procedura, non sussiste, ai sensi dell'art. 26, comma 3-bis del D. Lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze (c.d. DUVRI).

3.1 Durata

La durata dell'appalto è di 24 mesi decorrenti dalla data di sottoscrizione del contratto.

4. REQUISITI GENERALI

L'operatore economico deve essere in possesso, a pena di esclusione, dei requisiti di ordine generale di cui al paragrafo 3 del Capitolato d'oneri del Bando MePA "Servizi" - "Servizio di traduzione e/o interpretariato", così come previsti dal Codice.

La stazione appaltante verifica il possesso dei requisiti di ordine generale accedendo al fascicolo virtuale dell'operatore economico (di seguito: FVOE). In caso di produzione parziale o di assenza dei documenti, si procederà a richiedere al concorrente di produrre o integrare la suddetta documentazione direttamente sul FVOE.

Le circostanze di cui all'articolo 94 del Codice sono cause di mancato affidamento automatico. La sussistenza delle circostanze di cui all'articolo 95 del Codice è accertata previo contraddittorio con l'operatore economico.

Altre cause di mancato affidamento

E' causa di mancato affidamento l'operatore economico che abbia affidato incarichi in violazione dell'articolo 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165 a soggetti che hanno esercitato, in qualità di dipendenti, poteri autoritativi o negoziali presso l'amministrazione affidante negli ultimi tre anni.

L'operatore economico accetta espressamente le clausole e gli obblighi contenuti nel Patto di integrità, ivi incluse le sanzioni di cui all'art. 5 del Patto stesso anche in relazione alle fattispecie delittuose di cui al comma 1, lett. d), punto i) del medesimo articolo. Le condizioni del Patto di integrità si intendono accettate per effetto della sottoscrizione del Contratto. Il mancato rispetto del Patto di integrità costituisce causa di risoluzione del contratto ai sensi dell'articolo 83 bis del d.lgs. n. 159/2011.

Non si procederà con la stipula del contratto in oggetto nel caso in cui l'operatore economico che occupa oltre cinquanta dipendenti, non consegna al momento della presentazione dell'offerta, copia dell'ultimo rapporto periodico sulla situazione del personale maschile e femminile redatto ai sensi dell'articolo 46 del decreto legislativo n. 198/2006, unitamente all'attestazione di conformità a quello già trasmesso alle rappresentanze sindacali aziendali e ai consiglieri regionali di parità ovvero, in mancanza di tale precedente trasmissione, unitamente all'attestazione della sua contestuale trasmissione alle rappresentanze sindacali aziendali e alla consigliera e al consigliere regionale di parità.

La consegna dovrà avvenire tramite inserimento nel FVOE e una copia del suddetto Rapporto dovrà altresì essere inserita, a Sistema, nella busta amministrativa.

La stazione appaltante, ai sensi di quanto previsto dall'art. 47, comma 9, del D.L. n. 77/2021,

convertito con modificazioni dalla L. n. 108/2021:

- pubblicherà tale rapporto sul sito www.consip.it, nella sezione “Società Trasparente” (sotto sezione “Bandi di gara e contratti”). A tal fine l'operatore economico potrà, laddove lo ritenga necessario, presentare anche copia del rapporto oscurata nelle parti ritenute sensibili (dati personali, riservati, strategici). Resta ferma, la facoltà della stazione appaltante di valutare la fondatezza delle motivazioni addotte e di chiedere all'operatore di dimostrarne la tangibile sussistenza.
- procederà anche con gli ulteriori adempimenti di cui al citato art. 47 comma 9, per i quali è necessario presentare una copia in chiaro del Rapporto.

L'operatore economico ove non stabilito in Italia dovrà presentare documentazione idonea ed equivalente volta ad attestare l'assolvimento degli obblighi in materia di pari opportunità, generazionali e di genere e di inclusione delle persone diversamente abili, in relazione alle procedure afferenti agli investimenti pubblici finanziati, in tutto o in parte, con le risorse previste dal Regolamento (UE) 2021/240 del Parlamento europeo e del Consiglio del 10 febbraio 2021 e dal Regolamento (UE) 2021/241 del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 febbraio 2021, secondo la legislazione vigente nello Stato di appartenenza ovvero una dichiarazione giurata in cui si attesta che i documenti comprovanti il possesso dei requisiti di cui sopra non sono rilasciati o non menzionano tutti i casi previsti.

Inoltre, non si procederà con la stipula del contratto in oggetto nel caso in cui l'operatore economico che occupa un numero di dipendenti pari o superiore a quindici e non superiore a cinquanta, nei dodici mesi precedenti al termine di presentazione dell'offerta ha omissso di produrre alla stazione appaltante di un precedente contratto d'appalto, finanziato in tutto o in parte con i fondi del PNRR o del PNC, la relazione di cui all'articolo 47, comma 3 del D.L. n. 77 del 2021.

Self cleaning

L'operatore economico che si trovi in una delle situazioni di cui agli articoli 94 e 95 del Codice, ad eccezione delle irregolarità contributive e fiscali definitivamente e non definitivamente accertate, può fornire prova di aver adottato misure (c.d. self cleaning) sufficienti a dimostrare la sua affidabilità, comunicandole in sede di ammissione al MEPA o di Aggiornamento dati.

Se la causa di esclusione si è verificata prima della presentazione dell'offerta del presente affidamento ma successivamente alla presentazione della Domanda di ammissione o dell'ultimo Aggiornamento dei dati, l'operatore economico è tenuto, così come previsto al par. 12.1 del Capitolato d'onori del Bando MEPA, a procedere all'Aggiornamento dei dati prima del termine di presentazione dell'offerta, al fine di indicare la causa ostativa e, alternativamente:

- descrivere le misure adottate ai sensi dell'articolo 96, comma 6 del Codice;

-motivare l'impossibilità ad adottare dette misure e impegnandosi a provvedere successivamente. L'adozione delle misure è comunicata tramite l'Aggiornamento dati di cui al par. 12.1 Capitolato d'oneri del Bando MEPA.

Se la causa di esclusione si è verificata successivamente alla presentazione dell'offerta del presente affidamento, l'operatore economico adotta le misure di cui al comma 6, dell'articolo 96 del Codice procedendo all'Aggiornamento dei dati di cui sopra.

Sono considerate misure sufficienti il risarcimento o l'impegno a risarcire qualunque danno causato dal reato o dall'illecito, la dimostrazione di aver chiarito i fatti e le circostanze in modo globale collaborando attivamente con le autorità investigative e di aver adottato provvedimenti concreti, di carattere tecnico, organizzativo o relativi al personale idonei a prevenire ulteriori reati o illeciti.

Se le misure adottate sono ritenute sufficienti e tempestive, l'operatore economico non è escluso. Se dette misure sono ritenute insufficienti e intempestive, la stazione appaltante ne comunica le ragioni all'operatore economico.

Non può avvalersi del self-cleaning l'operatore economico escluso con sentenza definitiva dalla partecipazione alle procedure di affidamento o di concessione, nel corso del periodo di esclusione derivante da tale sentenza.

-

5. ULTERIORI REQUISITI E/O CONDIZIONI DI ESECUZIONE

A) Clausole sociali per le pari opportunità di genere e generazionali di cui all'art. 47 del D.L. n. 77/2021

1. Clausola per la parità di genere e generazionale.

L'operatore si impegna ad assicurare:

- una quota pari al 30 per cento delle assunzioni necessarie di occupazione giovanile;
- una quota pari al 30 per cento delle assunzioni necessarie di occupazione femminile per l'esecuzione del contratto o per la realizzazione di attività ad esso connesse o strumentali.

L'operatore economico che occupa un numero pari o superiore a quindici dipendenti e non superiore a cinquanta, non tenuto alla redazione del rapporto sulla situazione del personale, ai sensi dell'articolo 46 del D.lgs. 11 aprile 2006, n.198, è tenuto, entro sei mesi dalla conclusione del contratto, a consegnare alla Committente una relazione di genere sulla situazione del personale maschile e femminile in ognuna delle professioni ed in relazione allo stato di assunzioni, della formazione, della promozione professionale, dei livelli, dei passaggi di categoria o di qualifica, di altri fenomeni di mobilità, dell'intervento della Cassa integrazione guadagni, dei licenziamenti, dei prepensionamenti e pensionamenti, della retribuzione effettivamente corrisposta. L'operatore economico è altresì tenuto a trasmettere la relazione alle rappresentanze sindacali aziendali e alla consigliera e al consigliere regionale di parità.

L'operatore economico che occupa un numero pari o superiore a quindici dipendenti è tenuto, entro sei mesi dalla conclusione del contratto, a consegnare alla Committente una relazione che chiarisca l'avvenuto assolvimento degli obblighi previsti a carico delle imprese dalla legge 12 marzo 1999, n. 68, e illustri eventuali sanzioni e provvedimenti imposti a carico delle imprese nel triennio precedente la data di scadenza della presentazione delle offerte. L'operatore economico è altresì tenuto a trasmettere la relazione alle rappresentanze sindacali aziendali.

La Committente, ai sensi di quanto previsto dall'art. 47, comma 9, del D.L. n. 77/2021, convertito con modificazioni dalla L. n. 108/2021:

- pubblicherà tali relazioni sul sito www.sogei.it, nella sezione "Società Trasparente" (sotto sezione "Bandi di gara e contratti"). A tal fine l'operatore economico potrà, laddove lo ritenga necessario, presentare anche copia del rapporto oscurata nelle parti ritenute sensibili (dati personali, riservati, strategici). Resta ferma, la facoltà della Committente di valutare la fondatezza delle motivazioni addotte e di chiedere all'operatore economico di dimostrarne la tangibile sussistenza;
- procederà anche con gli ulteriori adempimenti di cui al citato articolo 47, comma 9, per i quali è necessario presentare una copia in chiaro delle Relazioni.

6. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

L'offerta e la documentazione relative alla presente acquisizione devono essere presentate esclusivamente attraverso il Sistema, ove non diversamente previsto, secondo le modalità definite nell'allegato "Regole Sistema di e-Procurement".

L'offerta e la documentazione devono essere sottoscritte con firma digitale o altra firma elettronica qualificata o firma elettronica avanzata.

Le dichiarazioni sostitutive si redigono ai sensi degli artt. 19, 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000.

La documentazione presentata in copia viene prodotta ai sensi del D.lgs. n. 82/05.

Tutta la documentazione da produrre deve essere in lingua italiana. Si precisa che in caso di produzione di documentazione redatta in lingua diversa dall'italiano quest'ultima dovrà essere corredata da traduzione giurata.

L'offerta è composta da:

- A. **Documentazione amministrativa;**
- B. **Offerta economica.**

7. DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

L'operatore economico inserisce a Sistema, nella busta amministrativa, la documentazione indicata nella tabella seguente:

Documentazione amministrativa	
Documento	Busta
<i>Response.xml</i> del DGUE	Amministrativa
Dichiarazione integrativa	Amministrativa
(Eventuale) Procura	Amministrativa
Dichiarazione tracciabilità flussi finanziari (modulo allegato)	Amministrativa
Rapporto sulla situazione del personale e relativa attestazione di conformità	Amministrativa

Tutte le relative dichiarazioni sono firmate dal legale rappresentante dell'operatore economico o da un suo procuratore munito della relativa procura. In tal caso, l'operatore economico allega copia conforme all'originale della procura. Non è necessario allegare la procura se dalla visura camerale dell'operatore economico risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti al procuratore.

DICHIARAZIONE INTEGRATIVA

L'operatore economico dovrà produrre la "Dichiarazione integrativa" compilando l'apposito allegato denominato "Dichiarazione integrativa", contenente le seguenti dichiarazioni:

- di aver assolto agli obblighi di cui alla legge n. 68/1999;
- di non essere incorso nell'interdizione automatica per inadempimento dell'obbligo di consegnare alla stazione appaltante, entro sei mesi dalla conclusione del contratto, la relazione di genere di cui all'articolo 47, comma 3, del D.L. n. 77/2021.

La Dichiarazione è firmata dal legale rappresentante dell'operatore economico o da un suo procuratore munito della relativa procura. In tal caso, l'operatore economico allega alla domanda copia conforme all'originale della procura. Non è necessario allegare la procura se dalla visura camerale dell'operatore economico risulti l'indicazione espressa dei poteri rappresentativi conferiti al procuratore.

DGUE

L'operatore economico dovrà produrre la "*Response.xml*" del DGUE, nelle seguenti modalità:

1. accede al link EDGUE disponibile su www.acquistinretepa.it;
2. seleziona la compilazione come operatore economico;
3. esegue l'upload del file "*Request.xml*" di cui al punto 2) del par. 2;

4. inserisce i dati richiesti;
5. genera il file “Response xml”.

La “Response xml” del DGUE deve essere sottoscritta dall'operatore economico.

Il DGUE dovrà essere compilato nelle parti pertinenti secondo quanto di seguito indicato:

- *Parte I – Informazioni sulla procedura di appalto e sull'amministrazione aggiudicatrice o ente aggiudicatore.*

L'Operatore Economico rende tutte le informazioni richieste relative alla procedura.

- *Parte II – Informazioni sull'Operatore Economico*

L'Operatore Economico rende tutte le informazioni richieste mediante la compilazione delle parti pertinenti.

- *Parte III – Motivi di mancato affidamento*

L'Operatore Economico dichiara di non trovarsi nelle cause di mancato affidamento di cui al par. 4.

Con riferimento alle cause di mancato affidamento di cui all'art. 95, del Codice l'operatore economico dichiara:

- gli atti e i provvedimenti indicati all'art. 98, comma 6, del Codice emessi nei tre anni antecedenti la data di pubblicazione della Determina a contrarre;
- tutti gli altri comportamenti di cui all'articolo 98, del Codice commessi nei tre anni antecedenti la data di pubblicazione della Determina a contrarre.

La dichiarazione di cui sopra deve essere resa anche nel caso di impugnazione in giudizio dei relativi provvedimenti.

Se l'operatore economico omette di comunicare alla stazione appaltante la sussistenza dei fatti e dei provvedimenti che - possono costituire una causa di mancato affidamento ai sensi degli articoli 94 e 95 del Codice e detti fatti o provvedimenti non risultino nel FVOE, il triennio di rilevanza inizia a decorrere dalla data in cui la stazione appaltante ha acquisito gli stessi, anziché dalla commissione del fatto o dall'adozione del provvedimento.

- *Parte IV – Criteri di selezione*

L'operatore Economico dichiara di possedere i requisiti richiesti compilando le apposite sezioni.

- *Parte VI – Dichiarazioni finali*

L'operatore Economico deve rendere tutte le informazioni richieste nella presente Richiesta d'Offerta mediante la compilazione delle parti pertinenti.

Dichiarazione tracciabilità flussi finanziari

L'operatore economico deve prestare la dichiarazione attestante gli estremi identificativi del/dei conto/i corrente/i dedicato/i (conforme al facsimile allegato alla presente “Tracciabilità dei flussi finanziari”), anche non in via esclusiva, alla presente iniziativa, nonché le generalità (nome e cognome) ed il Codice Fiscale delle persone delegate ad operare su di detto/i conto/i in

adempimento a quanto previsto dall'art. 3 comma 7 della Legge n. 136/2010. E' necessario comunicare tempestivamente e comunque entro e non oltre il termine di 7 giorni dalla/e variazione/i, qualsivoglia variazione intervenuta in ordine ai su richiamati dati; con dichiarazione conforme al facsimile allegato alla presente (Scheda anagrafica e tracciabilità dei flussi finanziari).

8. OFFERTA ECONOMICA

L'operatore economico inserisce a Sistema, nell'ambito dell'offerta economica, la documentazione indicata nella tabella che segue:

Offerta economica	
Documento	Busta
Offerta economica (generata dal sistema)	Economica
Allegato "Dettaglio tecnico economico" contenente la dichiarazione d'impegno di cui al paragrafo 5, lettera A), punto 1, in relazione alla clausola sociale per le pari opportunità generazionali e di genere	Economica
Allegato Parte A – Facsimile Dichiarazione Dati titolare effettivo e Parte B – Facsimile Dichiarazione assenza conflitto di interessi del titolare effettivo <i>in alternativa</i> Allegato "Dichiarazione per conto di terzi: dati titolari effettivi e conflitto di interesse"	Economica

L'operatore economico formula l'offerta economica, a Sistema, secondo le seguenti modalità:

- inserisce nell'apposita sezione del Sistema i valori richiesti con modalità solo in cifre; tali valori verranno riportati su una dichiarazione d'offerta generata dal Sistema in formato .pdf "Offerta economica", che l'affidatario dovrà inviare e fare pervenire attraverso il Sistema dopo averla: i) scaricata e salvata sul proprio PC; ii) sottoscritta digitalmente da soggetto munito di idonei poteri;
- compila l'allegato "Dettaglio tecnico economico" contenente l'indicazione dei prezzi unitari specificamente dei Beni e/o dei servizi offerti, lo sottoscrive con firma digitale da parte del legale rappresentante dell'Impresa (o da soggetto comunque dotato di comprovati poteri di firma) ed inviarlo a Sistema. Per l'inserimento degli importi nella colonna "E" del file "Dettaglio tecnico economico" saranno considerati valori fino alla seconda cifra decimale (es. 0,67), senza procedere ad alcun arrotondamento. L'inserimento di valori oltre la seconda cifra decimale genererà un messaggio di errore.

L'offerta economica deve indicare i seguenti elementi:

- a) Prezzo complessivo offerto al netto di IVA. Verranno prese in considerazione fino a 2 (due) cifre decimali;
- b) l'impegno di cui al paragrafo 5, lettera A), punto 1, in relazione alla clausola sociale per le pari opportunità generazionali e di genere;
- c) la dichiarazione di cui all'Allegato **"Dichiarazioni Titolare Effettivo" - Parte A – "Facsimile Dichiarazione Dati titolare effettivo"**, in cui si evincono i dati identificativi dei titolari effettivi, anche eventualmente schermati da società fiduciarie e **Parte B – "Facsimile Dichiarazione di assenza di conflitto di interessi del titolare effettivo"**, resa dal/i titolare/i effettivo/i indicato/i nella dichiarazione di cui alla Parte A. Tale dichiarazione viene resa in ottemperanza a quanto previsto dall'articolo 22 del Regolamento UE/2021/241 del 12 febbraio 2021 e dalle Linee Guida per lo svolgimento delle attività di controllo e rendicontazione degli interventi PNRR di competenza delle Amministrazioni centrali e dei Soggetti attuatori, in tema di tutela degli interessi finanziari dell'Unione Europea, allegate alla Circolare della RGS n.30, dell'11
- d) **In alternativa** al suddetto Allegato **"Dichiarazioni Titolare Effettivo"**, il concorrente potrà rendere la dichiarazione di cui all'Allegato **"Dichiarazione per conto di terzi: dati titolari effettivi e conflitto di interesse"** con cui dichiara i dati identificativi dei titolari effettivi e il relativo conflitto di interessi.

9. STIPULA DEL CONTRATTO

Verrà stipulato un Contratto dalla Sogei S.p.A. sulla base delle condizioni contrattuali allegate al presente affidamento e delle caratteristiche dell'oggetto contrattuale.

Sono a carico dell'operatore economico, ove previste, tutte le spese contrattuali, gli oneri fiscali quali imposte e tasse - ivi comprese quelle di registro ove dovute - relative alla stipulazione del contratto.

In particolare, è a carico dell'operatore economico il pagamento dell'imposta di bollo, ai sensi dell'art. 18, co. 10 del Codice, secondo gli importi indicati nell'allegato I.4 del Codice, da versare al momento della sottoscrizione del contratto.

Ai fini della stipula del contratto all'operatore economico sarà chiesto di produrre - con riserva di annullamento dell'affidamento diretto in caso di mancata o ritardata produzione - entro 10 giorni dall'invio della relativa richiesta, la documentazione che segue:

- idoneo documento comprovante la prestazione di una garanzia definitiva in favore della Committente a garanzia degli impegni contrattuali per un importo pari al 5% del valore del contratto e resa con le modalità previste dall'art. 117 del Codice.

La Committente si riserva il diritto di non stipulare motivatamente il contratto.

10. TRATTAMENTO DEI DATI

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati Personali) relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (nel seguito anche "Regolamento UE" o "GDPR"), Consip S.p.A. fornisce le seguenti informazioni sul trattamento dei dati personali.

Finalità del trattamento

In relazione alle attività svolte dalla Consip <ovvero, in alternativa in caso di gara su delega: di rispettiva competenza svolte dalla Consip e dalla Committente>, si segnala che:

- i dati vengono raccolti e trattati da Consip S.p.A. per la gestione della procedura, per l'adempimento del complesso delle obbligazioni contrattuali nei riguardi del fornitore e per l'adempimento degli obblighi di legge;
- i dati forniti vengono acquisiti da Consip S.p.A. ai fini della redazione e della stipula del Contratto, per l'adempimento degli obblighi legali ad esso connessi, oltre che per la gestione ed esecuzione economica ed amministrativa del contratto stesso.
- tutti i dati acquisiti da Consip S.p.A. potranno essere trattati anche per fini di studio e statistici, nel rispetto della normativa vigente, per le finalità istituzionali svolte dalla Società in relazione al monitoraggio dei consumi ed al controllo della spesa, nonché per l'analisi degli ulteriori risparmi di spesa ottenibili.

Base giuridica e natura del conferimento

Il trattamento dei dati per le finalità sopra esposte si basa sull'adempimento di obbligazioni contrattuali tra le parti e sull'adempimento degli obblighi di legge.

Il fornitore deve comunicare in dati ai fini della stipula e della gestione del contratto: l'eventuale rifiuto in tal senso comporta l'impossibilità di procedere alla stipula del contratto.

Natura dei dati trattati

I dati oggetto di trattamento per le finalità sopra specificate, sono della seguente natura: i) dati personali comuni (es. anagrafici e di contatto); ii) dati relativi a condanne penali e a reati (cd. "giudiziari") di cui all'art. 10 Regolamento UE, limitatamente al solo scopo di valutare il possesso dei requisiti e delle qualità previsti dalla vigente normativa applicabile. Non vengono, invece, richiesti i dati rientranti nelle "categorie particolari di dati personali" (cd. "sensibili"), ai sensi, di cui all'art. 9 Regolamento UE.

Modalità del trattamento dei dati

Il trattamento dei dati potrà essere attuato da Consip S.p.A. <in caso di gara su delega e dalla Committente> mediante strumenti manuali, cartacei, informatici e telematici e adottando idonee ed adeguate misure di sicurezza volte a ridurre al minimo i rischi di distruzione o perdita, anche

accidentale, modifica, divulgazione non autorizzata, nonché di accesso non autorizzato, anche accidentale o illegale, o di trattamento non consentito o non conforme alle finalità della raccolta.

Ambito di comunicazione e di diffusione dei dati

I dati saranno trattati dal personale di Consip S.p.A. che cura il procedimento, dal personale di altri uffici della medesima Società che svolgono attività ad esso attinente nonché dagli uffici che si occupano di attività per fini di studio e statistici e potranno essere:

personale di altri uffici della medesima Società che svolgono attività ad esso attinente nonché dagli uffici che si occupano di attività per fini di studio e statistici e potranno essere:

- comunicati a collaboratori autonomi, professionisti, consulenti, che prestino attività di consulenza o assistenza a Consip S.p.A. in ordine al procedimento, anche per l'eventuale tutela in giudizio, o per studi di settore o fini statistici.
- comunicati ad altri soggetti che facciano richiesta di accesso ai documenti dell'iniziativa nei limiti consentiti ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241;
- comunicati, ricorrendone le condizioni, al Ministero dell'Economia e delle Finanze o ad altra Pubblica Amministrazione per la quale Consip S.p.A. e la Committente svolgano attività ai sensi dello statuto sociale, relativamente ai dati forniti;
- comunicati all'Autorità Nazionale Anticorruzione, in osservanza a quanto previsto dalla Determinazione AVCP n. 1 del 10/01/2008;
- comunicati alla UIF – Banca d'Italia in caso di ottemperanza da parte di Consip S.p.A. dell'obbligo di Segnalazione di Operazioni Sospette, ai sensi dell'art. 35 del D.Lgs. 231/2007.

In adempimento agli obblighi di legge che impongono la trasparenza amministrativa, l'operatore economico prende atto ed acconsente a che i dati e la documentazione che la legge impone di pubblicare, siano pubblicati e diffusi, ricorrendone le condizioni, tramite i siti internet www.consip.it, sezione "Società Trasparente".

Oltre a quanto sopra, i dati inerenti alla partecipazione dell'operatore economico alla procedura, nei limiti e in applicazione dei principi e delle disposizioni in materia di dati pubblici e riutilizzo delle informazioni del settore pubblico (D. Lgs. 36/2006 e artt. 52 e 68, comma 3, del D. Lgs. 82/2005 e s.m.i.), potranno essere utilizzati da Consip, anche in forma aggregata, per essere messi a disposizione di altre pubbliche amministrazioni, persone fisiche e giuridiche, anche come dati di tipo aperto.

anche come dati di tipo aperto.

Periodo di conservazione dei dati

Il periodo di conservazione dei dati è di 10 anni dall'affidamento per la stazione appaltante e dalla conclusione dell'esecuzione del contratto per la Committente, in ragione delle potenziali azioni legali esercitabili.

Processo decisionale automatizzato

Non è presente alcun processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato

Per "interessato" si intende qualsiasi persona fisica i cui dati sono trasferiti dall'operatore economico alla stazione appaltante e tramite essa alla Committente.

All'interessato vengono riconosciuti i diritti di cui agli artt. 15 e segg. del Regolamento UE. In particolare, l'interessato ha: *i)* il diritto di ottenere, in qualunque momento la conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che lo riguardano; *ii)* il diritto di accesso ai propri dati personali per conoscere: la finalità del trattamento, la categoria di dati trattati, i destinatari o le categorie di destinatari cui i dati sono o saranno comunicati, il periodo di conservazione degli stessi o i criteri utilizzati per determinare tale periodo; *iii)* il diritto di chiedere, e nel caso ottenere, la rettifica e, ove possibile, la cancellazione o, ancora, la limitazione del trattamento e, infine, può opporsi, per motivi legittimi, al loro trattamento; *iv)* il diritto alla portabilità dei dati che sarà applicabile nei limiti di cui all'art. 20 del regolamento UE.

Se in caso di esercizio del diritto di accesso e dei diritti connessi, la risposta all'istanza non perviene nei termini di legge e/o non è soddisfacente, l'interessato potrà far valere i propri diritti innanzi all'autorità giudiziaria o rivolgendosi al Garante per la protezione dei dati personali mediante apposito reclamo o segnalazione.

gge e/o non è soddisfacente, l'interessato potrà far valere i propri diritti innanzi all'autorità giudiziaria o rivolgendosi al Garante per la protezione dei dati personali mediante apposito reclamo o segnalazione.

ge e/o non è soddisfacente, l'interessato potrà far valere i propri diritti innanzi all'autorità giudiziaria o rivolgendosi al Garante per la protezione dei dati personali mediante apposito reclamo o segnalazione.

alazione.

Acquisite le sopra riportate informazioni, con la presentazione dell'offerta e/o la sottoscrizione del Contratto, il legale rappresentante pro tempore dell'aggiudicatario prende atto del trattamento come sopra definito dei dati personali, anche giudiziari, che lo riguardano e si impegna, ad adempiere agli obblighi di informativa nei confronti delle persone fisiche (Interessati) di cui sono forniti dati personali nell'ambito della procedura di affidamento, per quanto concerne il trattamento dei loro Dati personali, anche giudiziari, da parte della Consip S.p.A. per le finalità sopra descritte.

Titolare del trattamento e Responsabile della Protezione dei dati

Titolari del trattamento sono, per le attività di rispettiva competenza, Consip S.p.A. e Sogei S.p.A. con sede legale, rispettivamente, in Roma, Via Isonzo n. 19/D-E e in Roma, Via Mario Carucci n. 99.

Qualsiasi richiesta in merito al trattamento dei dati personali e all'esercizio dei diritti dovrà essere indirizzata a:

- Responsabile della Protezione dei dati di Consip:
dpo@consip.it

PEC dpo@postacert.consip.it

- Data Protection Officer di Sogei S.p.A.: c/o Ufficio affari legali - SOGEI S.p.A. al seguente indirizzo: Via Mario Carucci, 99 – 00143 Roma.

Al fine di agevolare il rispetto dei termini di legge, è necessario che le richieste avanzate riportino la dicitura “Esercizio diritti ex art. 15 e segg. del Regolamento.”

Consenso al trattamento dei dati personali

Acquisite le sopra riportate informazioni, con la presentazione dell'offerta e/o la sottoscrizione del Contratto, il legale rappresentante pro tempore dell'affidatario prende atto ed acconsente espressamente al trattamento come sopra definito dei dati personali, anche giudiziari, che lo riguardano.

L'affidatario si impegna ad adempiere agli obblighi di informativa e di consenso, ove necessario, nei confronti delle persone fisiche (Interessati) di cui sono forniti dati personali nell'ambito della procedura di affidamento, per quanto concerne il trattamento dei loro Dati personali, anche giudiziari, da parte della Consip S.p.A. o della Committente per le finalità sopra descritte.